TO THE QUESTION OF THE INFLUENCE OF LINKING LANGUAGE MEANS ON SUBORDINATE RELATIONS STRUCTURING IN A COMPLEX SENTENCE (BASED ON THE MATERIAL OF THE RUSSIAN AND GERMAN LANGUAGES)

Abstract

The article considers the influence of linking language means on the structuring of subordinate relations in a complex sentence. The relevance of this problem is determined by the growing interest of researchers to the processes of choosing the linking means between components of an utterance with subordination taking into account some features of speech-thinking activity of a linguistic personality. The purpose of the research is to determine the degree of influence of the linking means on the categorization and interpretation processes of speech-thinking activity of a linguistic personality, which results in the generation of a certain type subordinate construction. The analyzed material is presented by complex sentences from the books of some Russian and German writers of the XX century.

Keywords: extra-anthropological ontological event, the DETERMINISM concept, linking means, the hierarchy influences direction, system-forced linear components deployment.

Introduction

The data obtained during the last decades indicate that the speech production is not so much «the performance of a language symphony» [12, P. 41], as it is the «execution of thought» represented by the language [6, P. 3]. This is a complex multiphase transformation of the totality of figurative-semantic elements in the consciousness of a linguistic personality into a certain statement structure, mediated by an internal program, some kind of extra-anthropological ontological event [3, P. 104], [4, P. 358-359], [5, P. 87-88], [6, P. 5].

Originated as a meaningful and conceptual expediency of the linguistic personality the cognitive system at the preverbal stage of producing an utterance, subordination receives syntactic implementation in the structure of an utterance, within which the units of the lexical-grammatical level are arranged in the order determined by their role and degree of participation in the fixed non-anthropological ontological event or a number of extra-anthropological ontological events (compare the opinion [1, P. 33], [7, P. 107-108]). It is necessary to point out one important detail, namely, the complication of operational support of language coding process of an utterance with subordination, i.e. a particular position in the structure of an utterance is not just filled with associated units of the lexical-grammatical level, but serves as a semantic-functional basis for their secondary syntaxization based on subordination. Thus, the language coding of an utterance with subordination is a dynamic functional system composed of formal language meanings standards, all kinds of descriptor rules and leading them to the action of speech-interpreting operations:

1) Selection of potential components of an utterance with subordination (qualitative and quantitative aspect);
2) The choice of the linking means between components of an utterance with subordination (relational-nominative aspect);
3) The choice of the arrangement of the components of an utterance with subordination (actualizing aspect).

The relevance of the study is determined by the fact that the processes of choosing linking means between the components of an utterance with subordination are described taking into account the features of speech-thinking activity of a linguistic personality. Interest to this phenomenon allows to justify the nature of subordination, as an integral part of the grammatical
Research methods
The main method used is the contrastive analysis. The contrastive analysis, according to G. Helbig, assumes «at least two grammars of separate languages that relate to each other and each to the other» [18, P. 31]. This creates a double dependency: on the one hand, the description of a separate language depends on the underlying grammatical theory (the first stage of dependency), on the other hand, the description of separate languages depends on their comparison (the second stage of dependency).

The analyzed material is presented by complex sentences extracted from the books of some Russian and German writers of the XX century by continuous sampling method.

Discussion
In the process of choosing the means of connection between the components of an utterance with subordination, a search is made for optimum ways of explicitly updating the DETERMINISM concept, which fixes a prototypal concept of the dependence of an extra-anthropological ontological event in the psyche of a linguistic personality, which is perceived as a state of the world at a specified moment, according to the laws of objective reality. The specificity of the described speech-interpreting operation is that intra-positional programming is carried out in two stages. At the first stage linking means are selected as representatives of the hierarchy of syntax levels, which profile relations between two extra-anthropological ontological events defined by the syntactic categorization at a specified moment. At the second stage the arrangement of subordinate components takes place in the direction determined by the position of connecting language means in the utterance. These stages are interdetermined. Here are some examples:

1) \([\text{Куда}}\) Connective \text{пошлют} Feature Component \(2\) \(\text{extra-anthropological ontological event} 2 \leftrightarrow \text{муда}}\) Correlative Element \text{НЕСМЕШНАЯ} Feature Component \(1\) \(\text{extra-anthropological ontological event} 1 (A. Ivanov);\)

2) \(\ldots и не замечая, как окажется на внутренней поверхности явлений, пронесся по умопомрачительной кривизне, и \text{выглянь} Feature Component \(1\) \text{наружу} Locative \text{оттуда} Correlative Element \text{extra-anthropological ontological event} 1 \leftrightarrow (\text{откуда}) Connective Word \text{Уже} нет \text{возвращать} Feature Component \(2\) \text{extra-anthropological ontological event} 2 (A. Bitov);

3) \(\text{Mensch} Subject 1 \text{bleib} Feature Component \(1\) \text{extra-anthropological ontological event} 1 \leftrightarrow \text{wo} Connective Word \text{du} Subject 2 \text{bist} Feature Component \(2\) \text{und führ dich nicht} Feature Component \(2\) \text{extra-anthropological ontological event} 2 (E. von Hirschhausen);

4) \(\ldots и \text{повторяя} Feature Component \(1\) \text{Алмачт} Subject 1 \text{A} Feature Component \(2\) \text{extra-anthropological ontological event} 1 \leftrightarrow \text{so spricht Hans Johst, ⇔ (D. Noll)}.

In the above utterances, connecting means profile spatial relationships. In this case, the lexical meaning of the connecting means, as well as the arrangement of subordinate components make it possible to designate the anthropically relevant coordinates of the space in which the extra-anthropological ontological event 1 develops at a certain time. Куда indicates the general direction of movement. This indication is supported by the lexical meaning of the correlative element муда, specifying the direction of the spatial perspective, which the linguistic person cannot or does not want to name. In the second utterance, the connective word оттуда and the correlative element оттуда forming the regular adverbial link with it express directional specification, semantics of the feature component of the extra-anthropological ontological event 1 выглянь. The extra-anthropological ontological event 2 in the utterances performs the function of a locative (complex subordinate sitconstant sentences). In the third and fourth utterances, the connective word wo conveys relations of spatial localization, in which the development of an extra-anthropological ontological event 1 is limited to a certain spatial sphere. The extra-anthropological ontological event 2 in these utterances performs the function of a localizer (complex subordinate actant sentences).

Concerning the arrangement of subordinate components, when a connective word is prepositioned (utterances 1, 4), the order of the subordinate components is determined by their cognitive and / or text hierarchical organization, when a connective word is in postposition (utterances 2, 3), the order of the subordinate components fixes different spatial and / or temporal localization of correlated extra-anthropological ontological events.

There are statements with subordination of two types: conjunctions and connective words and correlative elements. Conjunctions belong to the service parts of speech and are specially designed for profiling semantic relations defined by the syntactic categorization of the concept DETERMINISM [11, P. 711], [14, P. 98], [17, P. 4]. Depending on the semantic relations being profiled, the following groups of conjunctions are distinguished:

- explanatory conjunctions (потому что, оттого что, так как, благодаря тому что, в силу того что, в результате того что, dass, ob, wie and some others);
- temporary conjunctions (как, когда, в то время как, после того как, как только, перед тем как, прежде чем, als, wenn, während, sooft, nachdem, sobald, kaum dass, bevor, ehe and a lot of others);
- causal conjunctions (потому что, оттого что, так как, благодаря тому что, в силу того что, в результате того что, da, weil, zumal, dass, dadurch dass, dafür dass, umsowehr als and so on);
- consecutive conjunctions (так что, sodass/so...dass);
- conditional conjunctions (если, когда, в (том) случае / при (том) условии если, коль скоро, wenn, falls, sofern, in sofern etc.);
- concessive conjunctions (хотя, несмотря на то что, вопреки тому что, даром что, пускай / пусть, obwohl, ohgleich, wenngleicht, trotzdem, wenn...auch etc.);
• purpose conjunctions (чтобы, для того чтобы, с тем чтобы, ради того чтобы, dass, dazu...dass, zu dem Zweck...dass, damit, um...zu etc.);
• comparative conjunctions (как, подобно тому как, как если бы, будто, словно, точно, wie, so...wie, wie wenn, als ob/wenn and others).

Connective words belong to the content parts of speech – pronouns, pronouns-adverbs, numerals, – and are functional participants in an extra-anthropological ontological event, into the structure of which they are included. From a formal point of view, connective words in some cases differ from the corresponding conjunctions (compare: почему – потому что, оттого – оттого что, для чего – для того чтобы, wodurch – dadurch dass, wofür – dafür dass, wozu – dazu...das and so forth), in other cases – they coincide with the latter (что, как, когда, dass, wie, als) homonymously, in some cases do not correspond to conjunction (чей, который, где, куда, откуда, der, welcher, warm, womöglich, wo etc.).

Conjunctions and connective words are characterized by active valency. According to E.V. Uryson, it is natural to consider them as predicates with two semantic actants both of these semantic acts being situational (or, in our interpretation, extra-anthropological ontological events) [13, P. 9].

The syntactic valency of conjunctions and connective words coincides with their semantic valency, i.e. each semantic actant of conjunction and connective words corresponds to a syntactic actant. However, it should be noted that utterances with the described linking means significantly differ in the hierarchy influence directions. So, in utterances with conjunctions, a connection is established between two extra-anthropological ontological events by indicating what the subordinated event performs in relation to the «key» subordinating one. In utterances with connective words, the function of the «key» subordinating events is determined in relation to the subordinated event. This circumstance makes the mechanism of syntactic categorization of the DETERMINISM concept «integral». Compare:

1) Работа ила плохо, потому что в доме находился посторонний человек (V. Tokareva);
2) Er schlug sich querfeldein, nahm meilenweite Umwege in Kauf, wenn er eine noch Stunden entfernte Schwadron Reiter auf sich zukommen roch (P. Süsskind);
3) Несколько свет замыли отбрасывал причудливые блики на шкафы с книгами, картинами, письменный стол и кресла, отчего все вокруг казалось загадочным (I. Shakhova);
4) Mutter stellte den betagten Herren meinen Sohn vor, als wäre er ihr eigener; und ich hielt Distanz, wollte nicht befragt, womöglich von den Löwe-Veteranen gefeiert werden (G. Grass).

In the first two utterances, extra-anthropological ontological events marked by conjunctions потому что and wenn appear as components of a generative relationship that explicitly qualify generating extra-anthropological ontological events (within the framework of complex subordinate sirconstant sentences, causes and conditions). In the third and fourth utterances, the connective words of от чего and womöglich included in the structure of generating extra-anthropological ontological events refer to the «key», the main extra-anthropological ontological events that qualify them as components of generative relationships (within the framework of complex sirconstant sentences of consequence and condition).

Another variety of linking means, no less significant than conjunctions and connective words, are correlative elements. As signs of a subordinate connection, they contribute to profiling semantic relations between extra-anthropological ontological events that unite in an utterance and to the formation of the structural coherence of the latter (more details [2, P. 82-84], [8, P. 144], [9, P. 62] and others).

In modern Russian, correlative elements are usually attributed exclusively to demonstrative pronouns, which are primarily based on the root m (the so-called «г-words»). When included in the structure of an utterance, they acquire properties that qualitatively distinguish them from other categories of pronouns: they undergo some semantic changes and become non-independent linking means, suggesting the mandatory presence of a component with conjunctions and connective words. It follows that the semantic field of correlative elements turns out to be binary: тот – кто, то – что, тогда – когда, там – где, то – если, такой – который etc. This quality serves as the basis for differentiating the values of correlates. For example:

1) Те, кто слышал эти слова, остановились (Yu. Dobryakov);
2) Он только хотел схватить Баннушка за скользкую шерсть, как ного подвернулась, Носопырь полетел (V. Belov);
3) Он пошел прочь от палаток, туда, где в глубокой дымке надвигающихся сумерек чернели тонкие скелеты буровых вышек (Y. Nagibin);
4) Если мы воспоминаем над японцами, то нанесем вред назревающей революции, необходимой для задающейся России, как свежий воздух (A. Novikov-Priboy).

The pronoun-related link те – кто in the first utterance profiles the semantic relations of subjectivity (a complex subordinate actant sentence). The pronoun-related link только – как in the second utterance is not just a means of connecting extra-anthropological ontological events, but also a sequential indicator of the contact sequence (a complexly subdivided sirconstant sentence). The pronoun-related link если – то in the fourth utterance profiles the generative relations of the condition, highlighting the consequences of the implementation of the conditional extra-anthropological ontological event (a complex subordinate sirconstant sentence).

In German, as a function of correlative words, words are related to demonstrative pronouns / den Demonstrativpronomen oder den hinweisenden Fürwörtern, pronominal adverbs / den Pronominaladverbien, whose semantics is generalized and abstract in nature, for example, fact, place, time, etc.: der / derjenige, die / diejenige, das / dasjenige, da, dann, deshalb, deswegen, seitdem, so. Researchers explain this fact by the need for constructive parts of an utterance with subordination of relations in such signs that would be so abstract in meaning that they would obey the nature of connection as its attributes immediately, directly on the rights of real syntactic links [15, P. 19-20], [19, P. 670-671], [20, P. 82-83]. For example:
The analysis has revealed that correlative elements as signs of a subordinate connection contribute to the profiling semantic relations between extra-anthropological ontological events and form a structural cohesion of the latter. Depending on the hierarchy influences direction specified by the conjunction or the connective word, the anaphoric and cataphoric correlative elements are distinguished in an utterance.

The analysis of the language material has revealed that in the Russian and German languages there are some certain differences in the language means used as correlative elements. In the modern Russian language, the functions of correlative elements are performed exclusively by demonstrative pronouns having in the root m. When included in the structure of an utterance, they have some semantic changes and become independent linking means, assuming the mandatory presence of a component with a conjunction or a connective word, which is the basis for differentiating their meanings. In the modern German language, the functions of correlative elements are performed by demonstrative pronouns or pronominal adverbs, whose semantics is generalized and abstract, such as fact, place, time, etc. This fact is explained by the need for constructive parts of an utterance with subordination in such signs that would be so abstract in meaning that they would obey the nature of the connection as its attributes immediately, directly on the rights of real syntactic links.

Conflict of Interest

None declared.

References


